



LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARK.

SEPT. 13 DE 1980

NUMERO 101

NOTICIAS DE REFUGIADOS

Funcionarios Americanos Dirigirán
Censo el Domingo en el Área de
Vivienda de los Refugiados.

Personal civil y soldados del ejército llevarán a cabo un chequeo, barraca por barraca, el domingo, para verificar la identificación de los refugiados cubanos así como la designación de sus viviendas, dijeron hoy funcionarios norteamericanos.

Este chequeo será semejante al censo realizado periódicamente en el campamento.

Si el chequeo se realizara con rapidez y sin problemas, los funcionarios piensan comenzar a distribuir ropa nueva a los refugiados cubanos el lunes.

Todo el personal deben permanecer en us barraca hasta concluido el chequeo. Cuando la barraca y sus habitantes hayan sido chequeados, la gente que vive allí podrá salir.

Para que los habitantes no tengan que pasar el día esperando por el chequeo el campamento será dividido en dos partes, con una parte inspeccionada por la mañana y la otra por la tarde.

Por la mañana, personal civil y militar inspeccionarán las barracas situadas entre las calles 16 y 23, comenzando con las barracas en la calle 16 y avanzando hacia el sur. Comenzarán a las 7 A.M. y piensan terminar antes del mediodía.

Por la tarde, a la 1 P.M., personal civil y militar inspeccionarán las barracas al sur de la calle 24, incluso el área de familias.

Todos los que viven en las barracas entre las calles 24 y 31 deberán estar en sus barracas a la una y permanecer allí hasta concluida la inspección.

Si la inspección toma más tiempo de lo que se espera, los comedores en los áreas afectados tardarán en abrirse, hasta terminarse con la misma.

Razones Del Censo

Don Whitteaker, coordinador civil del más alto rango, dijo que la razón principal de esta investigación sobre la identificación y la designación de viviendas es para estar listos para recibir a los refugiados de los otros tres centros, al comenzar el proceso de consolidación y para asegurar que cada refugiado este localizado en la vivienda apropiada.

Otra razón para la encuesta es verificar que todo refugiado en el campamento tiene una carnet de identificación, dijo Whitteaker. Añadió que una tercera razón es para notar cuáles son las personas que tienen problemas médicos que necesitan atención especial y para asegurar que estas personas reciban los tratamientos médicos apropiados.

Si, durante esta investigación, se encuentran personas viviendo en el área general de viviendas cuando deben vivir en el área de familias o en el área de detención, serán trasladados al area correspondiente, dijo Whitteaker. Si se encuentra viviendo en el área de familias personas, que deben vivir en el área general o el área de detención, serán trasladados al área apropiado.

Whitteaker también indicó que si el personal norteamericano encuentra a cualquier cubano con un carnet de identificación que no le pertenece o con un carnet alterado, falsificado o mutilado, esta persona será trasladada al área de detención hasta que su identificación correcta sea determinada

continúa en la sig. pag.

Durante la operación según Whitteaker, se abrirán y se inspeccionarán todos los cuartos en todas las barracas. Se pide que cualquier persona que tenga candado en su puerta se lo quite antes de la inspección.

"De no cumplir con esta pedido, el personal civil y militar se verá obligado a romper los candados, así que estamos solicitando a todos que abran voluntariamente todas las puertas," dijo Whitteaker.

Personal de la Administración de Programas y ayudantes bilingües estarán en el área de viviendas antes de la investigación.

Los anteriores también acompañarán al personal civil y militar que llevan a cabo la investigación.

"Cualquier persona que tenga preguntas que hacen acerca de la investigación o dificultades durante la debe hablar con un miembro del personal de Administración de Programas o con uno de sus ayudantes bilingües. Ellos están allí para ayudarlos," indicó Whitteaker.

Añadió, "Queremos que este proceso se efectúe con rapidez y sin complicaciones." Whitteaker dijo que los funcionarios norteamericanos han estado trabajando con la Cruz Roja para llevar a cabo otra distribución de ropa. "Esperamos poder comenzar a entregar ropa el lunes, pero primero hay que terminar la investigación sobre identificación y designación de viviendas."

Como los refugiados tendrán que quedarse en sus barracas hasta que se termine la inspección de las mismas señaló Whitteaker, las Agencias Voluntarias estarán cerradas el domingo. El programa de recreación será cancelado hasta que se concluya la inspección ese día, dijo Whitteaker y añadió que las clínicas médicas y la oficina de administración de programas van a observar su horario normal.

Representantes de CWS Se Reunen para un Intercambio de Información

Representantes de Church World Services (CWS), una agencia voluntaria entre las que brindan su ayuda para conseguirles patrocinadores a los refugiados Cubanos, se reunieron recientemente en New York City, New York, para "intercambiar información", según declaró Paula Dominique, Directora de CWS en Fort Chaffee.

La reunión fue convocada con el fin de unificar los esfuerzos de las diferentes organizaciones religiosas, los funcionarios de CWS y los representantes en los otros campamentos del país que se encuentran trabajando en el sentido de encontrarles patrocinadores a los Cubanos. "Fue, más o menos, una sesión de informe acerca de nuestras actividades de ahora en adelante", dijo Dominique. "Nos reunimos con las diferentes organizaciones religiosas y ellas con nosotros, lo cual podría significar en unas mejores relaciones de trabajo."

En la reunión se discutieron problemas existentes, se hicieron proposiciones y posteriormente se efectuó una visita a la "Ciudad de las Carpas", en Miami. "Esto último resultó conmovedor para nosotros", dijo Dominique, "y un gran acicate para que las iglesias se apresuren en conseguir patrocinadores mas rapidamente."

En estos momentos, cuando ya queden pocos refugiados por patrocinar, una de las proposiciones que fue discutida fue la de la posibilidad de establecer casa de tránsito para patrocinar veinte o treinta refugiados a la vez. "Esto les brindaría la oportunidad de adaptarse gradualmente a la vida de la sociedad americana", explicó Dominique, agregando que, sin embargo, ningún plan concreto ha sido confeccionado aún.

CWS espera recibir fondos federales para ayudar sus esfuerzos en la relocalización de los refugiados, aunque se desconoce su cuantía. Durante la reunión se designó un Comité encargado de decidir el uso que se les dará a dichos fondos.

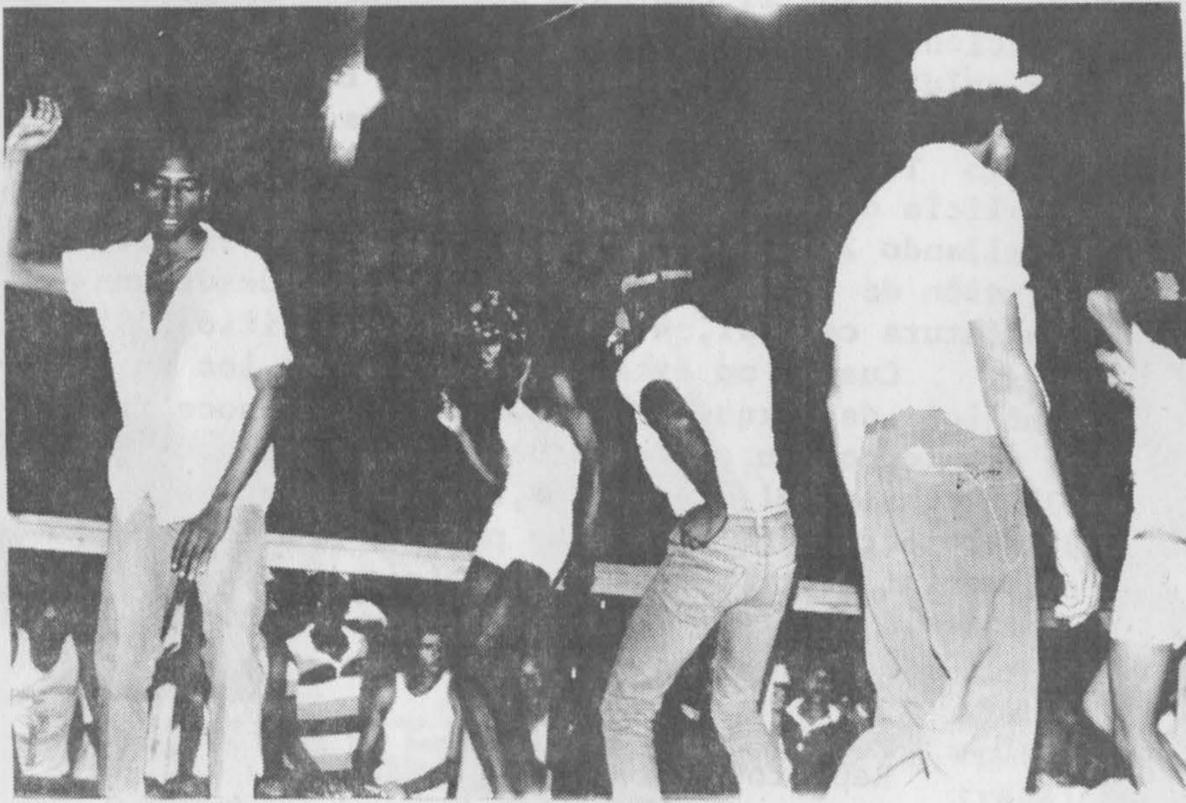
Con la consolidación de los refugiados en Fort Chaffee, CWS concentrará todos su esfuerzos en ese centro. Añadió Dominique que ella espera el arribo de nuevo personal procedente de los otros campamentos cuando éstos sean clausurados.

En agosto 20, CWS había relocalizado 10,857 refugiados Cubanos en sus nuevos hogares y esperan continuar haciéndolo así mientras dure la operación de relocalización.

Reuniones como ésta aseguran la eficiencia del proceso de patrocinio.

"Nos sentimos como que hemos cumplido cabalmente", terminó Dominique.

"DISCO DANCING"



El ambiente estaba cálido, los animos exaltados; de todos los rincones del campamento acudieron espectadores, lo que justificaba la bien nutrida concurrencia, y el clima fraternal que se aspiraba fué vehículo propicio para que integrantes de tres nacionalidades desarrollaran un divertido concierto de baile disco.

El grupo de baile de la "Arthur Murray Dance School", compuso tres jóvenes y dinámicas parejas que, al hacer su feliz aparición el la noche del Jueves 11, sobre el escenario de la calle 23 deleitaron a todos por igual.

Danzando al compás de la música disco más actual, Alan, Tim, Rodge, Shirley, Ross, Jennifer y la simpática Thao, de nacionalidad Vietnamita,

demonstraban su habilidad en la excitante música nortea.

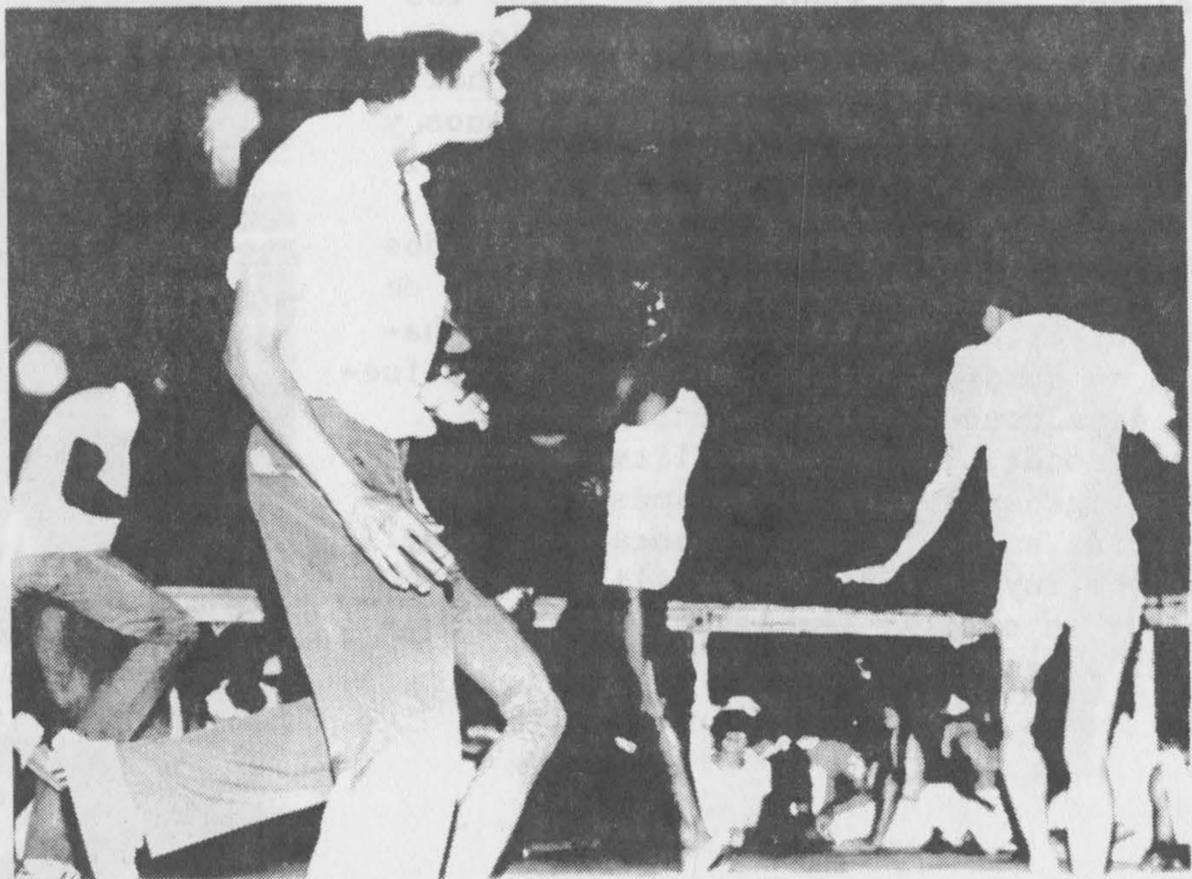
Después de haber interpretado varios números a petición del público, los jóvenes norteamericanos se retiraron momentaneamente para dejar sobre las tablas a otras tres parejas de cubanos, quienes no fueron menos hábiles en la ejecución de ritmos que, a pesar de ser tan complicados y tener la condición de foraneos, supieron dominar con

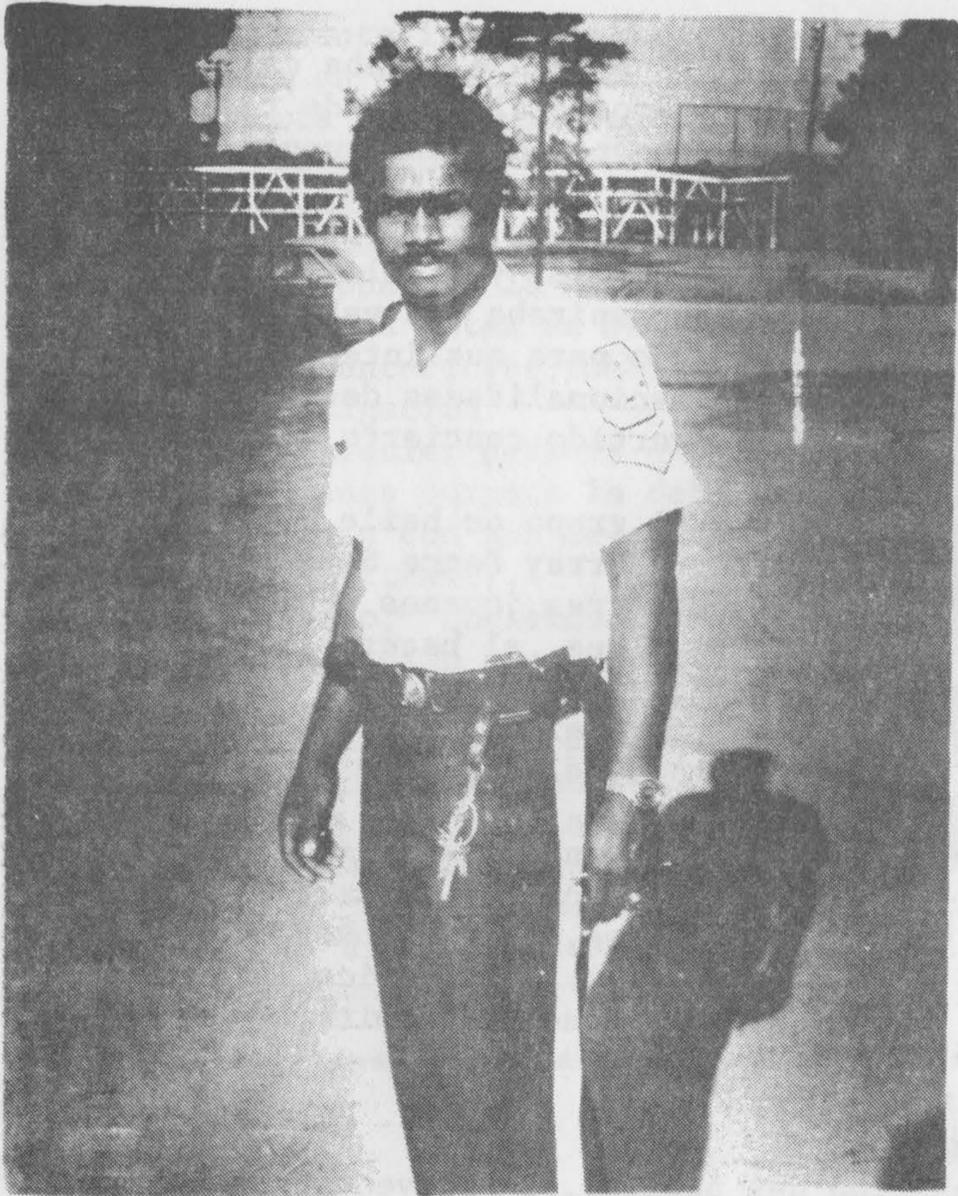
facilidad, causando asombro y admiración entre los ciudadanos americanos allí presentes.

Luego de mas de tres horas de representación y con una expresión de artistas satisfechos, se despidieron, no sin cierto pesar, de los espectadores presente, prometiéndole regresar lo mas pronto posible para volver a deleitar a los refugiados cubanos con su arte.

Reporto: Roberto
Santiago.

Fotos: Chuck Blade





"LA POLICIA DE PARQUE".

La policía de parque ha estado en éste fuerte casi desde el comienzo del proceso de relocalización, desde Junio, y tienen la responsabilidad absoluta de hacer que se cumplan las leyes dentro del área donde viven los cubanos.

Tienen las mismas responsabilidades que la policía de cualquier ciudad norteamericana, patrullando 24 horas al día para asegurar la protección de los habitantes y dirigidos desde una jefatura central, en éste caso el edificio 1396.

Cuando no están en Fort Chaffe, los de la policía de parque, a los cuales se reconoce fácilmente, por su pantalón negro con raya azul claro y camisa del mismo azul, son responsables por la protección de todos los parques y propiedades administrativas por el servicio nacional de parques.

R.S.

Reportó: KENDAL PATE.
FOTOS: CHUCK BLADE.

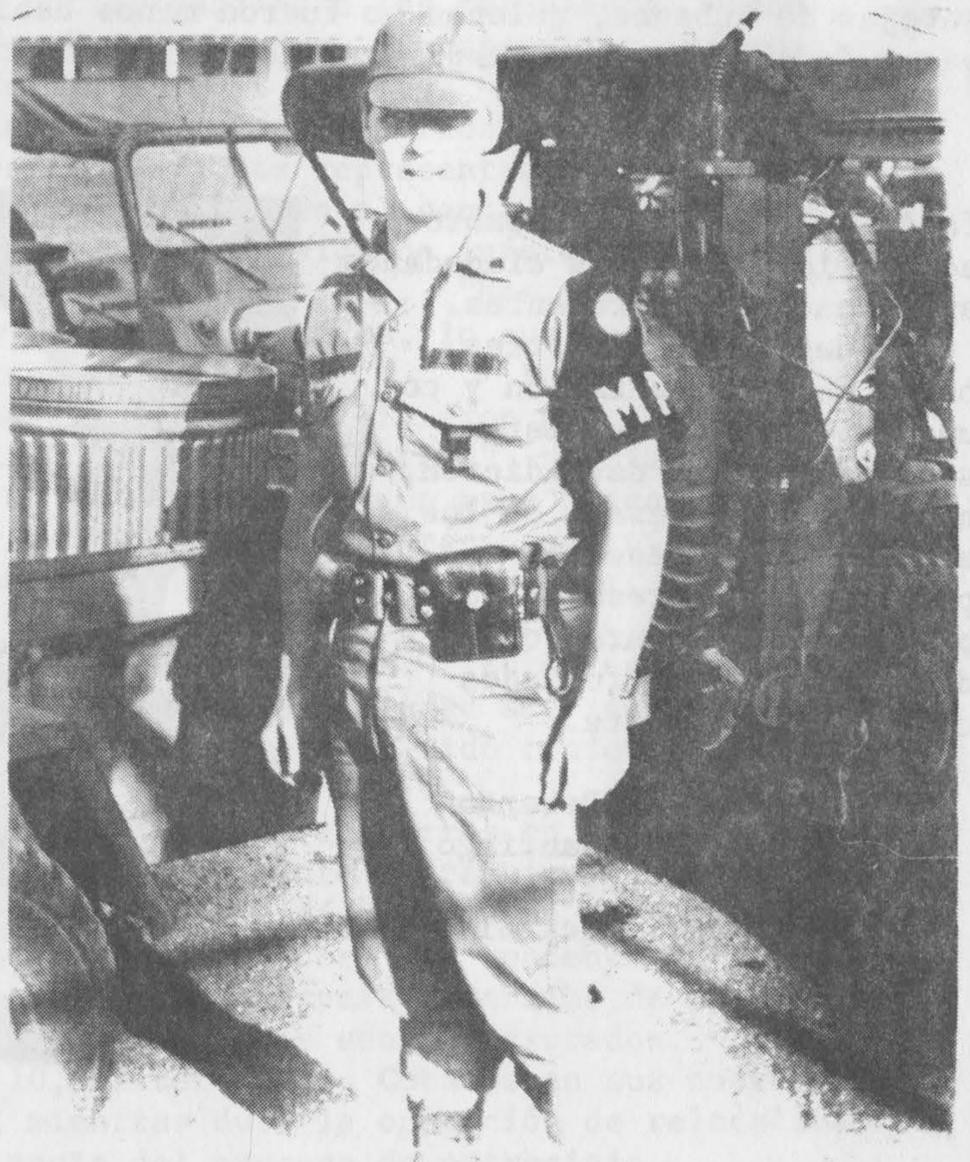
"LA POLICIA MILITAR"

Tal vez los más conocidos de todos los hombres que visten uniforme aquí son los de la Policía Militar. Han estado en Fort Chaffe desde la llegada de los refugiados cubanos y al principio, tuvieron responsabilidad total de la seguridad en el fuerte.

Ahora, sin embargo, éstos señores vestidos de verde están solo fuera del nuevo cerco de seguridad y tienen la responsabilidad de hacer que se cumplan las leyes y las reglas fuera del área donde viven los cubanos.

Día y noche, la Policía Militar bajo el mando del general brigadier James Drummond, puede verse en las casitas blancas fuera del cerco o patruyando en carros militares, asegurando que se cumplan las leyes y que se mantenga el orden debido.

R.S.



"U.S. FEDERAL PRODUCTIVE SERVICE"



Después de dos meses de asueto, el U.S.F.P.S. (Servicio federal de protección de los E.U.) Ha regresado al campamento, ésta vez para protección de vidas y bienes en el área de las agencias voluntarias.

Anteriormente, Ellos estuvieron responsabilizados con la protección de todo el área de viviendas, hasta que la Policía de parques tomó a su cargo ésta tarea.

Además del patrullaje de las áreas comprendidas entre la calle 4 y la cerca en el lado sur y la vigilancia sobre 1500 civiles y 30 edificios, el U.S.F.P.S. también controla el tránsito a través de los accesos del área de viviendas, verificando la identificación de todos los transeúntes.

Los miembros del U.S.F.P.S. usarán un mono azul prusia con insignia dorada mientras estén en Fort Chaffe, uniforme que es su atuendo de trabajo en relación con su uniforme clase "A". Fuera de Fort Chaffe, ésta agencia es responsable, principalmente, de la protección de las propiedades del gobierno.

KENDAL PATE.

"LOS U.S. FEDERAL MARSHALLS"

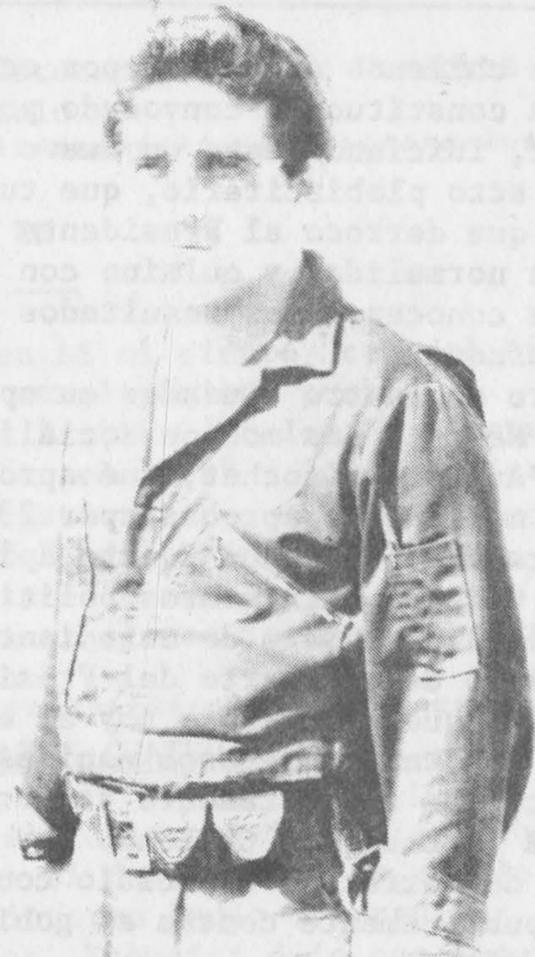
Los Federal Marshalls, desempeñan numerosas funciones en los Estados Unidos. Ellos se ocupan de la seguridad en los tribunales de todas las cortes federales, trasladan a todos los presos federales, practican investigaciones y ejecutan mandatos judiciales, por nombrar algunas de sus actividades.

Ahora, en Fort Chaffe, los Federal Marshalls ponen toda su experiencia en brindar custodia y protección a los refugiados en el área, de los edificios 1000 además, patrullan y brindan seguridad exterior al área juvenil vecina, así como se mantienen dispuestos para cualquier emergencia.

Los Federal Marshalls, quienes visten un "mono" azul oscuro, están en el campamento desde el comienzo de la operación de relocalización brindando protección las 24 horas del día dentro de las áreas de su jurisdicción por medio de patrulle y postas fijas.

Si se les solicita, los Federal Marshalls pueden ayudar a resolver cualquier problema en el área de vivienda de los cubanos, en su totalidad.

KENDAL PATE.



NOTICIAS CORTAS

HA SIDO ASESINADO UN DELEGADO CUBANO ANTE LAS NACIONES UNIDAS.

El Secretario de Estado Edmund Muskie condeno el asesinato de un agregado de la mision cubana ante las Naciones Unidas perpetrado por terroristas anticastristas, y califico el acto de "censurable", ofreciendo condolencias al gobierno cubano, ademas de condenar todas las formas de terrorismo politico.

Por su parte, el Embajador de Estados Unidos en la entidad mundial, Donald F. McHenry, expreso su sincera repulsa a este acto de cobardia.

La victima fatal, Felix Garcia Rodriguez, quien vivia en la mision cubana en esta ciudad, fue muerto a tiros anoche en Queens, cuando conducia su automovil.

Un informante anonimo llamo por telefono a United Press International para decir que la organizacion terrorista cubana Omega 7 se responsabilizaba del hecho.

El informante terrorista dijo que "los comandos son responsables de la ejecucion de un delegado cubano a las Naciones Unidas; nos proponemos continuar eliminando a todos esos traidores de la faz de la tierra".

De otra parte, la policia y miembros de la Agencia Federal de Investigaciones, iniciaron una intensa pesquisa sobre el caso.

Y, en una reaccion de Moscu, la agencia oficial de noticias TASS dijo hoy, al comentar el asesinato del diplomatico cubano perpetrado anoche en Nueva York, de que las actividades terroristas anticubanas se llevan a cabo con "la completa connivencia" de las autoridades norteamericanas.

PINOCHET GANA PLEBISCITO CON CASI 70 POR CIENTO DE LOS VOTOS, PERO SIGUEN LAS PROTESTAS EN EL EXTRANJERO

Los chilenos aprobaron por casi un 70 por ciento el controvertido plebiscito sobre la nueva constitucion convocado por el regimen militar que preside el General Augusto Pinochet, iniciando este un nuevo mandato hasta 1989.

El acto plebiscitario, que tuvo lugar al cumplirse el septimo aniversario del golpe militar que derroco al Presidente socialista Salvador Allende, se realizo en la mas absoluta normalidad y culmino con una manifestacion que miles de partidarios organizaron luego de conocerse los resultados parciales de los computos que senalaban a Pinochet como el triunfador.

Pero en cuatro ciudades europeas y latinoamericanas siguen las protestas contra Chile.

En Madrid, una mocion socialista de condena al plebiscito convocado por el Presidente chileno Augusto Pinochet, fue aprobada ayer por la Camara de Diputados.

La mocion fue aprobada por 237 votos a favor, tres en contra y nueve abstenciones. La camara acogio con un fuerte aplauso la aprobacion de la mocion.

En Caracas, dirigentes politicos venezolanos y chilenos en el exilio, acompanados por un elevado numero de estudiantes, celebraron ayer un acto para recordar el septimo aniversario de la muerte del Presidente de Chile, Salvador Allende, y de repudio al plebiscito que se celebro hoy en ese pais.

En Londres, numerosos manifestantes indignados ante versiones de que una subdita britanica fue supuestamente torturada en Chile, montaron anoche una vigilia pacifica frente a la Embajada Chilena.

La demostracion coincidio con un llamado de Amnistia Internacional que invito protestar publicamente contra el gobierno chileno por el tratamiento a la estudiante inglesa Claire Wilson.

Y, en Lisboa una bomba detono hoy bajo la embajada chilena y provoco lesiones a varios empleado y danos materiales, informo la Agencia Nacional Portuguesa de Noticias.

El atentado, que destrozó puertas y ventanas del local, se produjo horas despues de

continua en la sig. pag.

Continuacion.-

PINOCHET GANA PLEBISCITO CON CASI 70 POR CIENTO DE LOS VOTOS,
PERO SIGUEN LAS PROTESTAS EN EL EXTRANJERO.

otro ataque con explosivos, contra el consulado chileno en la ciudad de Oporto, en el que no se registraron heridos.

MILITARES TURCOS DERROCAN GOBIERNO DE DEMIREL;
ARRESTOS EN MASA.

El ejercito turco, en lo que se califico de intento para dar fin a la violencia politica del pais, derroco en un incruento golpe al Primer Ministro derechista Suleiman Demirel, anulo los partidos politicos y arresto a mas de 100 altos militares.

La radio turca anuncio que el jefe del estado mayor, General Kenan Evren, se hizo cargo del poder y que un consejo turco de seguridad nacional, formado por cuatro comandantes militares, dirigira los asuntos del pais.

Segun la radio, la constitucion fue suspendida, asi como cerrado el parlamento, y todos los partidos politicos fueron abolidos; los miembros del parlamento tambien perdieron su inmunidad y pueden ser detenidos ahora. Las tropas arrestaron a 118 oficiales de alta graduacion, quienes fueron conducidos a Estambul.

Fuentes diplomaticas dijeron que todas las comunicaciones con Turquia han sido cortadas, y que aeropuertos y fronteras se cerraron.

ASAMBLEA DE LA OEA TRATARA SITUACION DE LOS
PRESOS POLITICOS EN CUBA.

Venezuela transformo hoy una derrota a manos de Nicaragua en Victoria, al lograr que un informe sobre la situacion de los presos politicos en Cuba, pase a consideracion de la proxima Asamblea Interamericana.

Para muchos embajadores, el enviado venezolano en la Organizacion de Estados Americanos, Hilarion Cardozo, fue un taumaturgo, para otros, empero, fue "un manoso" y un prestidigitador que "saco un conejo del fondo de la chistera".

Cardozo logro el envio del informe de la Comision Interamericana de Derechos humanos a la Asambler General de la OEA, superando muchos obstaculos.

MISTERIOSA "LLUVIA" DE DINERO EN
PUEBLO DE OKLAHOMA.

Las autoridades de la iglesia Metodista se preguntan si el dinero "cae del cielo" en vista de que literalmente ha estado lloviendo dinero en el pequeno puebló.

El domingo los fieles que salieron de la iglesia de St. Paul de los Metodistas vieron billetes de varias denominaciones "balanceandose en el aire" y los recogieron, segun dijo Bob Winslow, uno de los pastores de la congregacion.

"No tenemos idea terrenal de donde procede el dinero", dijo Winslow.

Esa misma tarde se volvio a encontrar dinero en el area cercana a la iglesia de St. Paul, el cual fue entregado a los pastores Metodistas, quienes lo han depositado en una cuenta bancaria para devolverlo a su dueno eventual.

KHOMEINI DICE QUE LOS REHENES SERAN LIBERADOS SI EEUU CUMPLE CUATRO DEMANDAS.--

El ayatola Ruhollah Khomeini rompio hoy su silencio sobre la crisis de los rehenes y dijo que los 52 rehenes norteamericanos seran liberados si Estados Unidos cumple cuatro demandas, incluida la devolucion de los bienes del Sha, informo Radio Teheran.

En un mensaje leido por radio a peregrinos musulmanes, Khomeini dijo que los rehenes "seran liberados tan pronto como sean devueltos los bienes del Sha, se cancelen todos los reclamos de Estados Unidos contra Iran, haya garantias de no intervencion politica ni militar norteamericana en Iran, y todos nuestros fondos sean descongelados".

SALUDO AL DIA DE LA
INDEPENDENCIA

El 4 de Julio de 1776 representa para nosotros los cubanos fuente de inspiracion y de lucha. Hace 206 años nacio para el mundo este faro de luz que iluminaria en la conciencia de los hombres el mas elevado concepto de la democracia. Libertad es patria, patria es Dios, amor, madre, mujer, hijo, dignidad.

La lealtad vive en nuestro corazon hacia este gran pais, por ser vivo estandarte de nuestra fe.

No podremos tener paz en nuestra conciencia mientras vivamos avergonzados arrastrando las cadenas de nuestra patria esclavizada. Libertad, libertad, tu conquista sera para los cubanos agonía y deber, pues has representado para muchos de nosotros la entrega de la propia vida.

Hoy en la celebracion de un aniversario mas de esta fecha tan gloriosa, pedimos a nuestro Creador la paciencia y el valor de aquellos que lucharon hasta obtener su definitiva independencia.

Celebraremos junto al pueblo de los Estados Unidos de America, esa libertad que supieron conquistar y han sabido mantener durante tantos años para ejemplo del mundo.

Hoy, viendo la grandeza de espíritu del pueblo de este pais, que nos ha recibido con los brazos abiertos y el corazon lleno de bondad, eleyamos preces al Altisimo porque esta fecha tan memorable siga siendo fuente de inspiracion para todos los paises del mundo, especialmente para aquellos que viven esclavizados y que hoy luchan por lograr su independencia.

4 de Julio de 1776, fuente de luz y de esperanza para la Cuba que sufre.

4 de Julio de 1776, de tus fuerzas nos nutriremos en nuestras luchas; Confiamos en Dios.

(fdo.) Jose A. Legon Paneca
Mario L. Rodriguez Lopez
Rumberto Avila Garcia

*****Este emocionante articulo, escrito por tres refugiados Cubanos de la Base Aerea de Eglin, fue publicacdo en el periodico "Campo Libertad" de aquella base, uno de los dias mas significativos en la Historia Americana, el 4 de Julio.

Ha sido escrito con respeto hacia el alto precio pagado, en terminos de sufrimiento humano, por los padres fundadores de America, por alcanzar la libertad de que hoy disfrutamos y en celebracion por el hecho de haberse convertido en miembros de estos estados, unidos en el proposito comun de una vida de libertad y felicidad.

Reporto: Kendal Pate

COMENZARAN SUS ACTIVIDADES EL LUNES EL
BANCO Y EL CORREO.

El Banco Cubano en Fort Chaffee sera abierto el lunes en el Edificio 1614. Estara abierto desde las 8:00 a.m. hasta las 12:00 m., anunciaron los funcionarios americanos, hoy.

Estaba programado que el Banco iniciaria sus actividades el viernes, pero su inauguracion ha sido pospuesta.

Los funcionarios Americanos explicaron que ha sido pospuesta hasta el lunes porque se ha decidido situar el Banco y el Correo en el mismo edificio para hacer mas facil el acceso de los Cubanos a ambos servicios.

El Banco y la Oficina de Correos estaran ubicados en el Edificio 1614 y ambos permaneceran abiertos desde las 8 de la manana los lunes, miercoles y viernes.

"LA VIDA NUEVA"

Editor Jefe: J. T. MULINS. Editor: KAREN HARDY. Jefe de Reporteros: C. LIZARRAGA
Redacción: DIANA JOSENBURG. Fotos: C. BLADE

EQUIPO CUBANO TECNICO ADMINISTRATIVO

Reporteros: J. F. NOYA, L. CABRERA, L. DUENAS, ROBERTO SANTIAGO.
Redacción: R.SANTIAGO, ALBERTO ABREU, LEONARDO DUENAS, REINALDO PEDROSO.
Auxiliares: O. CHANG, SECUNDINO SANCHEZ.

OPINIONS EXPRESSED BY WRITERS HEREIN ARE THEIR OWN AND ARE NOT TO BE CONSIDERED
AS AN OFFICIAL EXPRESSION.